

22 July 2005  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Тридцать третья сессия  
5–22 июля 2005 года

### **Заключительные замечания: Ирландия**

1. Комитет рассмотрел объединенный четвертый и пятый периодический доклад Ирландии (CEDAW/C/IRL/4–5) на своих 693-м и 694-м заседаниях 13 июля 2005 года.

#### **Вступительное слово представителя государства-участника**

2. Представляя доклад, представитель подчеркнула, что государство-участник придает важное значение Конвенции, процессу ее обзора и рекомендациям Комитета. Важные перемены, произошедшие в стране, включали весьма благополучное экономическое положение в последние годы и связанное с этим увеличение расходов на образование, здравоохранение и социальное обеспечение, а также повышение показателей занятости и рост иммиграции.

3. Значительно возросла доля работающих женщин, которая в 2004 году — в результате возросшего спроса на рынке труда, внесенных изменений в закон об отпуске по уходу за ребенком, реформы налогового законодательства, мер в области развития и финансирования детских учреждений и развития образования для женщин — достигла 56 процентов. Хотя разрыв в оплате труда женщин и мужчин сохраняется, в стране были приняты меры, направленные на его дальнейшее сокращение и никаких оснований говорить о наличии дискриминации в сфере оплаты труда в настоящее время нет.

4. Благодаря особому вниманию, которое уделяется вопросу об образовании для девочек, в настоящее время во многих областях девушки составляют большинство среди выпускников высших учебных заведений и они же показывают более высокие, по сравнению с юношами, результаты на национальных экзаменах на присвоение степени бакалавра. Женщины также составляют большинство учащихся очных учебных заведений. Несмотря на эти успехи, сохраняется недопредставленность женщин среди специалистов инженерно-технических специальностей и в системе образования на высших руководящих



должностях. В настоящее время находятся в стадии рассмотрения стратегии и инициативы, направленные на увеличение числа женщин в этих областях, а также механизмы оказания поддержки женщинам-учителям, желающим перейти на административно-управленческую работу.

5. Примерами расширения представленности женщин в директивных органах могут служить нынешний и бывший президенты, заместитель премьер-министра, три члена кабинета министров и три из восьми судей Верховного суда. В соответствии с недавним решением правительства при заполнении вакансий в государственных советах и комитетах будут выдвигаться кандидатуры из числа женщин и мужчин так, чтобы обеспечить соблюдение 40-процентной квоты. Определенные целевые показатели также были установлены и для гражданской службы. По закону 7 из 15 членов Ирландской комиссии по правам человека — женщины. Несмотря на это, число женщин на руководящих должностях по-прежнему намного ниже желательных уровней во многих сегментах государственного и частного секторов, включая сферу политической деятельности, связанной с проведением выборов. Правительство выделяло политическим партиям финансовые средства, чтобы увеличить долю женщин среди кандидатов и представителей.

6. В стране осуществляется Национальная стратегия борьбы с бедностью, причем в Национальном плане действий по борьбе с бедностью и социальным отчуждением на 2003–2005 годы также ставилась цель сокращения масштабов постоянной бедности среди женщин или ее ликвидации к 2007 году и обеспечения женщинам более широкого доступа к здравоохранению, образованию и занятости. Особое внимание уделялось инициативам на основе общин, направленным на то, чтобы помочь обездоленным женщинам вырваться из оков бедности. По сравнению с другими группами особенно остро проблема бедности стоит для цыганок. Правительство привержено достижению реального улучшения качества их жизни посредством осуществления целого ряда инициатив, нацеленных на повышение эффективности принимаемых мер. Недавно также были приняты меры по оказанию помощи женщинам-инвалидам, включая национальную стратегию в отношении инвалидов 2004 года и Закон об инвалидах 2005 года.

7. Принимались меры к тому, чтобы гендерные факторы учитывались в деятельности медицинских учреждений и чтобы такие учреждения принимали во внимание особые потребности женщин. Были выделены дополнительные финансовые средства на цели планирования семьи и оказания консультативной помощи беременным. В 2001 году было учреждено Агентство по кризисным ситуациям в период беременности. В стране состоялось общенациональное обсуждение вопроса об аборте и в рамках трех отдельных кампаний были проведены пять самостоятельных референдумов. Представитель отметила, что в настоящее время правительство не планирует выдвигать какие-либо новые предложения в этой связи.

8. Правительство придавало большое значение вопросу о ликвидации насилия в отношении женщин, и стратегический план на следующие пять лет будет нацелен на принятие конкретных мер. Были приняты законы о бытовом насилии, изнасилованиях и сексуальных посягательствах, ясно определяющих их как уголовные преступления, и дополнительно к ним были приняты меры по оказанию помощи жертвам и велась работа по информированию общественности.

9. В области иммиграции были приняты специальные меры с учетом потребностей женщин, ищущих убежище, и в законе о беженцах была предусмотрена процедура подачи заявлений с просьбой о предоставлении убежища на основании преследования по признаку пола. Правительство также принимало меры по искоренению торговли женщинами в целях проституции.

10. Несмотря на то, что принцип равноправия всех граждан перед законом закреплен в Конституции страны, на рассмотрение парламента вынесены предложения относительно принятия положений, недвусмысленно запрещающих дискриминацию по ряду признаков, включая пол. Другие положения Конституции, в том числе касающиеся семьи и положения женщин, также заслуживают внимания. Представитель подчеркнула, что оставшиеся три оговорки, ни одна из которых не противоречит объекту и целям Конвенции, являются предметом регулярного обзора. И наконец, правительство ратифицировало Факультативный протокол к Конвенции в 2000 году.

11. В завершение представитель упомянула подготавливаемую национальную стратегию по улучшению положения женщин на 2006–2015 годы и признала важный вклад неправительственных организаций в обеспечение равноправия женщин в Ирландии.

## **Заключительные замечания Комитета**

### **Введение**

12. Комитет благодарит государство-участника за его объединенный четвертый и пятый периодический доклад, который был представлен в соответствии с руководящими принципами Комитета в отношении подготовки докладов. Он также высоко оценивает откровенное устное заявление государства-участника и его письменные ответы на вопросы Комитета, заданные на заседании предсессионной рабочей группы, в которых содержалась дополнительная информация об осуществлении Конвенции.

13. Комитет благодарит государство-участника за направление делегации, которую возглавляет министр юстиции, по вопросам равноправия и законодательной реформе и в состав которой входят представители различных ведомств, имеющих опыт работы по широкому кругу вопросов, охватываемых Конвенцией. Комитет с удовлетворением отмечает состоявшийся открытый, серьезный и конструктивный диалог между делегацией и членами Комитета.

14. Комитет выражает признательность государству-участнику за то, что оно сняло свои оговорки к статьям 15(3) и 13(b) и (c).

15. Комитет приветствует процедуры регулярных консультаций с институтами гражданского общества, а также тот факт, что государство-участник при-

знает вклад неправительственных организаций в обеспечение равноправия женщин и придает большое значение их работе.

#### **Положительные аспекты**

16. Комитет с удовлетворением отмечает, что после рассмотрения его объединенного второго и третьего периодического доклада (CEDAW/C/IRL/2–3) в 1999 году, государство-участник приняло Закон о равном статусе 2000 года и Закон о равноправии 2004 года, изменяющий как Закон 2000 года, так и Закон о равенстве в области занятости 1998 года; Закон об отпуске по уходу за нуждающимся в этом лицом 2001 года; Закон 2001 года о защите работников (занятых неполный рабочий день); Закон (поправку) о пенсиях 2002 года; Закон (поправку) об охране материнства 2004 года; а также включило всеобъемлющую программу «Равенство для женщин» в Национальный план развития на 2000–2006 годы.

17. Комитет приветствует учреждение Ирландской комиссии по правам человека в соответствии с Законом о комиссии по правам человека 2000 и поправками в него 2001 года, которые предусматривают в Комиссии равное соотношение мужчин и женщин, в том смысле, что среди ее 15 членов должно быть не менее 7 женщин и 7 мужчин. Комитет выражает признательность Комиссии за то, что она избрала вопрос об улучшении положения женщин в качестве одного из ключевых направлений работы в рамках своего стратегического плана на 2003–2006 годы, и что она предоставила свои материалы для включения в объединенный четвертый и пятый периодический доклад Ирландии.

18. Комитет с удовлетворением отмечает увеличение процентной доли работающих женщин в возрасте 15–64 лет с 40 процентов в 1994 году до 56 процентов в 2004 году.

19. Комитет приветствует включение компонента актуализации гендерных факторов в пакет помощи в целях развития, предоставляемый Ирландией.

20. Комитет с удовлетворением констатирует, что государство-участник ратифицировало Факультативный протокол к Конвенции и приняло поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающуюся продолжительности сессий Комитета.

#### **Основные проблемные области и рекомендации**

21. Комитет отмечает, что государства-участники обязаны постоянно и систематически выполнять все положения Конвенции. В то же время Комитет считает, что государство-участник должно до представления следующего периодического доклада уделить приоритетное внимание проблемам и рекомендациям, изложенным в настоящем докладе. В связи с этим Комитет призывает государство-участник в рамках своей деятельности по осуществлению Конвенции сосредоточиться на этих областях и доложить о принятых мерах и достигнутых результатах в своем следующем периодическом докладе. Комитет призывает государство-участник довести настоящие заключительные замечания до сведения всех заинтересованных министерств, а также национального парламента в целях их полного осуществления.

22. Комитет отмечает, что не все положения Конвенции были включены во внутреннее законодательство государства-участника. Он выражает озабоченность по поводу отсутствия развернутого определения дискриминации, которое охватывало бы все сферы жизни в соответствии со статьей 1 Конвенции, принципом равноправия женщин и мужчин, изложенным в пункте 2(а) Конвенции, и другими конкретными положениями Конвенции, например статьей 5(а), которая требует от государств изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин, приводящие к дискриминации или способствующие сохранению стереотипных представлений о роли женщин и мужчин, и статьей 14 о женщинах, проживающих в сельской местности.

23. Комитет рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры для включения всех положений Конвенции во внутреннее законодательство и обеспечить наличие эффективных средств правовой защиты для женщин, права, которых нарушены. Он также рекомендует включить определение дискриминации в отношении женщин, разработанное в соответствии со статьей 1 Конвенции и принципом равноправия женщин и мужчин, закрепленным в статье 2(а) Конвенции, в Конституцию или в иной надлежащий законодательный акт. Он также рекомендует проводить информационно-пропагандистские кампании, посвященные Конвенции, и в частности ее толкованию, которого в своих общих рекомендациях придерживается Комитет, например среди парламентариев, сотрудников государственных учреждений, судей и юристов.

24. Комитет выражает озабоченность по поводу сохранения традиционных стереотипных представлений о социальной роли и ответственности женщин и мужчин в кругу семьи и в рамках общества в целом, которые получили отражение в статье 41.2 Конституции, а также по поводу дискриминационной по отношению к женщинам, по признанию Всепартийного парламентского комитета по Конституции, фразеологии, которая использовалась при изложении вопросов, касающихся имеющихся у женщин возможностей выбора в сфере образования и видов трудовой деятельности женщин, а также недостаточно активного участия женщин в политической и общественной жизни.

25. Комитет рекомендует государству-участнику принять дополнительные меры по искоренению традиционных стереотипных представлений, в частности путем осуществления информационно-разъяснительной работы и профессиональной подготовки всего персонала учебных заведений и проведения адресных информационно-пропагандистских кампаний, предназначенных как для женщин, так и для мужчин. Комитет рекомендует Всепартийному парламентскому комитету в полной мере учитывать положения Конвенции при рассмотрении любых поправок к статье 41.2 Конституции, а также включить в нее положение, призванное подчеркнуть обязательство государства активно содействовать достижению фактического равноправия женщин и мужчин. Комитет также предлагает государству-участнику рассмотреть возможность замены формулировок в Конституции, ориентированных на мужчин формулировками, разработанными с учетом гендерных факторов, в целях более четкой передачи идеи равноправия женщин и мужчин. Учитывая важную роль средств массовой информации в осуществлении культурных перемен, Комитет, кроме того, рекомендует государству-участнику побуждать средства массовой информации работать над созданием позитивного образа женщины и позитивно

**освещать вопросы равенства прав и обязанностей мужчин и женщин в личной и общественной жизни.**

26. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что, несмотря на большое число различных запланированных и уже осуществляемых мер и программ, в частности в рамках программы «Равенство для женщин», до сих пор не выработаны стратегическая концепция и рамки деятельности по достижению равноправия женщин во всех областях жизни при участии всех секторов и всех общественных сил.

27. Комитет рекомендует принять меры по ускорению завершения подготовки и принятия национальной стратегии в интересах женщин и по принятию всеобъемлющего и комплексного подхода к правам человека женщин, в соответствии с которым можно рассмотреть и эффективно устранить все нынешние проявления гендерного неравенства и проблемы, стоящие перед различными категориями женщин, включая женщин, принадлежащих к наиболее уязвимым группам в ирландском обществе. Комитет далее рекомендует в полной мере предоставить национальному механизму по обеспечению гендерного равенства полномочия, кадры и финансовые средства для эффективной координации и надзора при осуществлении национальной стратегии в интересах женщин при одновременном содействии включению гендерных вопросов во все сферы и сектора управления страной и сохранении предназначенных для женщин проектов, нацеленных на обеспечение равенства между мужчинами и женщинами.

28. Признавая усилия, приложенные в целях борьбы с насилием в отношении женщин, включая законодательные меры, создание приютов и кризисных центров для жертв изнасилований, проведение в жизнь инициатив в сфере исследований и повышения уровня информированности, Комитет выражает озабоченность по поводу большого числа случаев насилия в отношении женщин и девочек, низких показателей в области судебного преследования и осуждения виновных лиц, высоких показателей отзыва жалоб и недостаточного финансирования организаций, оказывающих услуги в поддержку потерпевших. Комитет также обеспокоен тем, что по вопросу о сексуальных домогательствах информация, представленная в соответствии с просьбой в предыдущих заключительных замечаниях, была недостаточной (A/54/38/Rev.1). Кроме того, Комитет обеспокоен насилием в отношении женщин, принадлежащих к маргинализированным и уязвимым группам, включая цыганок, женщин-мигрантов, женщин, которые ищут убежище, и женщин-беженок, а также женщин-инвалидов.

29. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для борьбы с насилием в отношении женщин в соответствии с общей рекомендацией 19 Комитета о предотвращении насилия, наказании правонарушителей и оказании услуг потерпевшим. Он рекомендует государству-участнику безотлагательно принять свой стратегический план и систематически вести наблюдение за его компонентами, особенно применительно к маргинализированным и находящимся в уязвимом положении женщинам, включая женщин, ведущих кочевой образ жизни, женщин-мигрантов, женщин-просителей убежища, женщин из числа беженцев и женщин-инвалидов, и проводить регулярную оценку этих компонентов. Комитет рекомендует постоянно осуществлять инициативы, связанные с подготовкой и повышением уровня информированности госу-

дарственных служащих, сотрудников судебных органов, медицинских специалистов и общественности. Комитет также рекомендует государству-участнику пристально следить за уровнем насилия в отношении женщин во всех формах, включая сексуальные домогательства.

30. Комитет озабочен торговлей женщинами и девочками с незаконным ввозом их в Ирландию, отсутствием информации о масштабах этой проблемы и конкретного законодательства в этой сфере и отсутствием всеобъемлющей стратегии борьбы с этим явлением.

31. Комитет рекомендует принять и осуществить всеобъемлющую стратегию борьбы с торговлей женщинами и девочками, которая должна включать в себя превентивные меры, судебное преследование и наказание правонарушителей и принятие конкретного законодательства в этой сфере. Комитет также рекомендует принять меры по обеспечению физической, психологической и социальной реабилитации женщин и девочек, ставших жертвами торговли, включая предоставление крова, консультационных и медицинских услуг. Он далее рекомендует обеспечить, чтобы сотрудники пограничной полиции и правоохранительных органов имели необходимые навыки распознавания жертв торговли и оказания им поддержки. Комитет просит государство-участник представить в его следующем докладе всеобъемлющую информацию и данные о торговле женщинами и девочками и о мерах, принятых по борьбе с этим явлением.

32. Отмечая, что женщины занимают посты Президента, заместителя Премьер-министра и трех членов кабинета и что женщинам принадлежат другие заметные директивные должности, включая должности трех судей Верховного суда, Председателя окружного суда, Председателя Комиссии по правовой реформе и Омбудсмана, Комитет выражает обеспокоенность по поводу значительной недопредставленности женщин в выборных политических структурах, особенно в национальном парламенте. Комитет далее обеспокоен низкой представленностью женщин в гражданской службе и в министерстве иностранных дел на более высоких должностях.

33. Комитет побуждает государство-участник принимать постоянные меры по наращиванию представленности женщин в выборных органах, включая временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией 25 Комитета о временных специальных мерах. Он рекомендует провести под эгидой парламентского комитета исследование коренных причин отсутствия прогресса в этой области.

34. Признавая, что второй национальный план действий против бедности и социального отчуждения и национальная стратегия борьбы с бедностью обеспечивают комплексную основу для рассмотрения потребностей конкретных групп, включая женщин, Комитет выражает обеспокоенность по поводу положения уязвимых групп женщин, которые считаются подверженными высокому риску постоянной бедности и социального отчуждения, включая сельских женщин, женщин более старшего возраста, цыганок, женщин, являющихся матерями-одиночками, и женщин-инвалидов. Комитет особенно обеспокоен по поводу преград, которые стоят на пути принадлежащих к этим уязвимым группам лиц применительно к доступу к образованию, занятости, медицинскому уходу и другим социальным услугам.

35. Комитет рекомендует государству-участнику пристально следить за ситуацией, связанной с бедностью и социальным отчуждением женщин, принадлежащих к наиболее уязвимым группам, и осуществить эффективные меры и программы подготовки, которые позволят им в полной мере пользоваться благами экономического благополучия государства-участника. Комитет также рекомендует регулярно проводить анализ гендерного воздействия всей социально-экономической политики и всех мер по борьбе с бедностью. Он далее рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о том, чтобы разрешить ретроактивное применение Плана для домашних хозяек 1994 года, с тем чтобы обеспечить интересы женщин более старшего возраста.

36. Отмечая инициативы, принятые государством-участником в целях расширения занятости женщин, включая Программу обеспечения равных возможностей в сфере ухода за детьми на 2000–2006 годы, Комитет выражает обеспокоенность тем, что женщины по-прежнему находятся в неблагоприятном положении на рынке труда. Он особенно обеспокоен тем, что они заняты прежде всего на должностях, связанных с работой в течение неполного рабочего дня, и на низкооплачиваемых должностях, а также тем, что разрыв в заработной плате между женщинами и мужчинами хотя в последнее время и уменьшился, но все же является значительным. Комитет далее обеспокоен неопределенным положением домашней прислуги из числа мигрантов, огромное большинство среди которой составляют женщины, которые не подпадают под защиту от дискриминации, обеспечиваемую работникам согласно закону о равенстве 2004 года.

37. Комитет рекомендует принять и осуществить дальнейшие меры, позволяющие гармонизировать семейные и производственные обязанности, включая меры по обеспечению доступного по стоимости ухода за детьми, и оказывать содействие равному распределению домашних и семейных обязанностей между женщинами и мужчинами. Он также рекомендует государству-участнику проводить политику и принять конкретные меры, нацеленные на ускорение ликвидации дискриминации в оплате труда в отношении женщин, и вести работу по обеспечению фактически равных возможностей для женщин и мужчин на рынке труда. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы женщины из числа домашней прислуги, включая женщин-мигрантов, пользовались должной защитой от дискриминации.

38. Отмечая положительные сдвиги в осуществлении положений статьи 12 Конвенции, в частности стратегию по решению вопроса, связанного с беременностью в кризисных ситуациях, принятую в 2003 году и касающуюся таких аспектов, как информация, просвещение и консультации относительно услуг в вопросах выбора противозачаточных средств, Комитет вновь выражает свою озабоченность по поводу последствий весьма ограничительных законов об аборте, в соответствии с которыми аборт запрещен, за исключением тех случаев, когда устанавливается вероятность наличия реальной и существенной опасности для жизни матери, которую можно избежать лишь путем прерывания ее беременности.



39. **Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать содействовать национальному диалогу о праве женщин на репродуктивное здоровье, включая вопрос о весьма ограничительных законах об аборте. Он также настоятельно призывает государство-участник и далее укреплять услуги в области планирования семьи, обеспечивая их наличие для всех женщин и мужчин, молодежи и подростков.**

40. Приветствуя тот факт, что оговорки к статьям 11(1) и 13(a) и статьям 16.1(d) и (f) регулярно рассматриваются, Комитет при этом отмечает, что они сохраняются.

41. **Комитет призывает государство-участник внимательно проанализировать существо и общую направленность оставшихся оговорок в контексте статьи 23 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Венской конвенции о праве международных договоров в целях снятия этих оговорок в самые короткие сроки.**

42. **Комитет просит государство-участник обеспечить широкое участие всех ведомств и государственных органов в подготовке его следующего доклада и в ходе этой подготовки провести консультации с неправительственными организациями. Он побуждает государство-участник привлечь к обсуждению доклада членов национального парламента до его представления в Комитет.**

43. Комитет настоятельно призывает государство-участник при осуществлении своих обязательств в соответствии с Конвенцией в полном объеме использовать положения Пекинской декларации и Платформы действий, которые усиливают положения Конвенции, и просит государство-участник включить информацию об этом в свой следующий периодический доклад.

44. Комитет также подчеркивает, что всестороннее и эффективное осуществление Конвенции необходимо для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Он призывает государство-участник учитывать гендерные аспекты и прямо отражать положения Конвенции во всех усилиях, направленных на достижение ЦРДТ, и просит его включить информацию об этом в свой следующий периодический доклад.

45. **Комитет отмечает, что присоединение государств к семи основным международным документам в области прав человека<sup>1</sup> расширяет возможности осуществления женщинами своих прав человека и основных свобод во всех аспектах жизни. В связи с этим Комитет побуждает правительство Ирландии рассмотреть вопрос о ратификации договора, участником которого он еще не является, а именно Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.**

46. **Комитет просит широко распространить в Ирландии настоящие заключительные замечания, с тем чтобы все население, включая государственных должностных лиц, политических деятелей, членов парламента и женские и правозащитные организации, знало о шагах, которые были предприняты в целях обеспечения правового и фактического равенства в интересах женщин, и о будущих шагах, необходимых в этом направлении. Он также просит государство-участник продолжать широко распространять, в частности среди женских и правозащитных организаций, тексты Конвенции и Факультативного протокола к ней, общие рекомендации Ко-**

митета и текст Пекинской декларации и Платформы действий, а также материалы о результатах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

47. Комитет просит государство-участник дать ответ на выраженные в настоящих заключительных замечаниях озабоченности в его следующем периодическом докладе по статье 18 Конвенции, который должен быть представлен в 2007 году.

#### *Примечания*

<sup>1</sup> Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

---